

José Quiñones Melgoza

Semblanza

El doctor José Quiñones Melgoza, investigador titular del Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas, fue distinguido con el Premio Universidad Nacional en la categoría de Investigación en Artes en 2009 por sus méritos en investigación y difusión de la cultura latina y neolatina mexicana.

José Quiñones nació en 1938 en Coalcomán, estado de Michoacán. Realizó sus estudios de licenciatura, maestría y doctorado en letras (lengua y literatura clásicas) en la Universidad Nacional Autónoma de México; en los dos últimos grados obtuvo mención honorífica.

Su investigación se ha caracterizado por acercar las obras clásicas latinas a la cultura mexicana, por medio de su traducción y de su lectura, así como por indagar cómo se gesta, desarrolla y mantiene viva la tradición clásica en las diversas actividades artísticas y científicas de nuestro país, a través del estudio y la traducción de la literatura neolatina mexicana.

Ha traducido al español, en versión rítmica, las obras del poeta latino Ovidio, en la colección Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, de la UNAM: *Las tristes, Epístolas desde el Ponto, Fastos* (2 volúmenes), y *Amores*.

Muestra de sus trabajos de investigación relacionados con las obras neolatinas mexicanas son: *El Ramillete Neolatino* (Europa-México, siglos XV-XVII, 1986) y *El rostro de Hécate* (1998); así como editor de *Tres siglos* (2000) y *Visiones y revisiones* (2001), que son memorias de los coloquios "Letras de la Nueva España", en los que fungió como organizador, y de la edición modernizada, con traducción de las partes neolatinas, de la obra: *Túmulo imperial de la gran Ciudad de México*, de Francisco Cervantes de Salazar (1560).

Su experiencia de casi 20 años como bibliófilo en la Biblioteca Nacional de México, le permitió publicar dos volúmenes de obras de autores latinos: *Catálogo de obras de autores latinos en servicio en la Biblioteca Nacional de México* (Época arcaica-época de Cicerón, 1978; Época de Augusto, 1983), y catalogar gran parte del acervo de biblias latinas. Como filólogo ha cotejado varios códices de obras neolatinas; entre las cuales destaca su edición crítica (cotejando tres manuscritos) de la tragedia sacra: *Iuditha* (Judith), del humanista italiano Stefano Tucci.

Asimismo, fue Coordinador del Colegio de Letras Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM (1990 a 1994) y profesor de este colegio desde 1967, y ha impartido alrededor de 52 cursos, seminarios, diplomados y talleres en la propia Facultad y en la Escuela Nacional Preparatoria, así como en varias instituciones de educación superior de la República Mexicana. Dirigió el Seminario de Literatura Mexicana Colonial en el Instituto de Investigaciones Filológicas (1995 a 1998), y coordinó el proyecto de investigación "Literatura neolatina mexicana. Manuscrito 1631 de la Biblioteca Nacional de México", en el cual formó a varios estudiantes y becarios.

Su sensibilidad como poeta, mostrada en la antología que hoy nos regala, lo hizo ganador del VI Certamen Nacional "Alfonso Reyes" (1994) por su obra *El rostro de Hécate*.